

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

## ILNAS-EN 13911:2004

### **Schutzkleidung für die Feuerwehr - Anforderungen und Prüfverfahren für Feuerschutzhauben für die Feuerwehr**

Vêtements de protection pour les  
sapeurs-pompiers - Exigences et  
méthodes d'essai pour les cagoules de  
protection contre le feu pour sapeurs-

Protective clothing for firefighters -  
Requirements and test methods for fire  
hoods for firefighters

04/2004

A decorative graphic in the bottom right corner featuring several interlocking gears in shades of blue and yellow. Overlaid on the gears is a vertical column of binary code (0s and 1s) and various mathematical symbols like plus, minus, and multiplication signs.

## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 13911:2004 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 13911:2004 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT**

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM

ILNAS-EN 13911:2004

**EN 13911**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

April 2004

ICS 13.340.10

Deutsche Fassung

## Schutzkleidung für die Feuerwehr - Anforderungen und Prüfverfahren für Feuerschutzhauben für die Feuerwehr

Protective clothing for firefighters - Requirements and test methods for fire hoods for firefighters

Vêtements de protection pour les sapeurs-pompiers - Exigences et méthodes d'essai pour les cagoules de protection contre le feu pour sapeurs-pompiers

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 2. Februar 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

# Inhalt

	Seite
Vorwort.....	3
Einleitung.....	4
<b>1 Anwendungsbereich.....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen.....</b>	<b>5</b>
<b>3 Begriffe.....</b>	<b>6</b>
<b>4 Konstruktion und Materialien.....</b>	<b>6</b>
4.1 Einleitung.....	6
4.2 Allgemeines.....	7
4.3 Gesichtsöffnung.....	7
4.4 Überlappung am Koller.....	7
4.5 Größen.....	7
4.6 Etiketten.....	7
<b>5 Probenahme und Vorbehandlung.....</b>	<b>7</b>
<b>6 Leistungsanforderungen.....</b>	<b>7</b>
6.1 Leistungsanforderungen — Materialien/Materialkombinationen.....	7
6.1.1 Allgemeines.....	7
6.1.2 Flammenausbreitung.....	8
6.1.3 Wärmedurchgang (Flamme).....	8
6.1.4 Wärmedurchgang (Strahlung).....	8
6.1.5 Verbleibende Materialfestigkeit nach Wärmestrahlung.....	8
6.1.6 Wärmewiderstand.....	8
6.1.7 Nahtfestigkeit.....	8
6.1.8 Maßänderung.....	8
6.2 Leistungsanforderungen — vollständige Feuerschutzhaube.....	8
6.2.1 Allgemeines.....	8
<b>7 Kennzeichnung.....</b>	<b>9</b>
<b>8 Informationen des Herstellers.....</b>	<b>9</b>
<b>Anhang A (normativ) Prüfung des An- und Ablegens und der korrekten Passform.....</b>	<b>10</b>
<b>Anhang B (normativ) Praktische Leistungsprüfung.....</b>	<b>11</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Abschnitte in dieser Europäischen Norm, die grundlegende Anforderungen oder andere Vorgaben von EU-Richtlinien betreffen.....</b>	<b>12</b>

## Vorwort

Dieses Dokument (EN 13911:2004) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis spätestens Oktober 2004 , und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis spätestens Oktober 2004 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anhang A ist normativ und beinhaltet die Prüfung des An- und Ablegens und der korrekten Passform.

Anhang B ist normativ und beinhaltet die praktische Leistungsprüfung.